



**SITZUNG  
DES KAMMERRATES  
VOM 22.12.2015**

**RIUNIONE  
DEL CONSIGLIO CAMERALE  
DEL 22.12.2015**

**Anwesende**

**Presenti**

*Präsident*

*Presidente*

On. Dr. Michl Ebner

*Vizepräsident*

*Vicepresidente*

Ivan Bozzi

*Mitglieder*

*Componenti*

Walther Andreas, Monika Brigl, Ester Brunini, Dr. Giorgia Daprà, Pierangelo Duzzi, Johann Ferdinand Gasser, dott. ing. Federico Giudiceandrea, rag. Werner Gramm, dott. Andrea Grata, Martin Haller, Helmuth Innerbichler, Judith Kelder-Schenk, Georg Kössler, Raimondo Larentis, Dr. Georg Mayr, Philipp Moser, Rag. Christof Oberrauch, Georg Oberrauch, Dr. Stefan Pan, dott. Sandro Pellegrini, Manfred Pinzger, Karin Roner, Gottfried Schgaguler, Helmut Tauber, Mag. Monika Unterthurner, Herbert von Leon, Thomas Walch;

**Abwesende Ratsmitglieder**

**Consiglieri assenti**

(alle entschuldigt)

(tutti giustificati)

Markus Bernard, dott. Michele Buonerba, per. ind. Claudio Corrarati, Hannes Dosser, Maria Falcomatà, per. agr. Mirko Gandolfi, Hansjörg Ganthaler, Heinrich Grandi, Norbert da Trebe Insam, Priska Kaserer, Geom. Karl Keim, Eva Langgartner, geom. Teresa Mantese, Dr. Othmar Michaeler, Horst Pichler, Dr. Johann Pichler, Joachim Reinalter, Dietmar Spechtenhauser, Leo Tiefenthaler

**Im Beisein von**

**Assistono**

Dr. Peter Gliera, Präsident sowie Dr. Andrea Gröbner und Rag. Renata Battisti, Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer

Dott. Peter Gliera, Presidente nonché dott. Andrea Gröbner e Rag. Renata Battisti, componenti del Collegio dei revisori dei conti

Entschuldigt abwesend: -

Assenti giustificati: -

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär, unterstützt von Herrn Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und von Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, Direttore della Segreteria della Camera.

**BESCHLUSS NR. 16**

**DELIBERAZIONE N. 16**

Umwandlung des Sonderbetriebs "Export Organisation Südtirol - EOS" in die "IDM Südtirol - Alto Adige".

Trasformazione dell'azienda speciale "Organizzazione export Alto Adige - EOS" in "IDM Südtirol - Alto Adige".

**Beschluss Nr. 16 vom 22.12.2015****Deliberazione n. 16 dd. 22.12.2015****Betreff:**

Umwandlung des Sonderbetriebs "Export Organisation Südtirol - EOS" in die "IDM Südtirol - Alto Adige".

**DER KAMMERRAT:**

vorausgeschickt dass:

- der Kammerrat am 14.09.2015 die Rahmenvereinbarung für die Zusammenlegung von TIS – Techno Innovation South Tyrol K.A.G., Südtirol Marketing SMG, Business Location Alto Adige/Südtirol AG und Export Organisation Südtirol – EOS genehmigt hat;
- der Sonderbetrieb der Kammer Export Organisation Südtirol – EOS im Sinne der genannten Rahmenvereinbarung mit der Autonomen Provinz Bozen die anderen drei Betriebe aufnehmen muss und anschließend in den neuen Sonderbetrieb im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und der Handelskammer Bozen umgewandelt wird;
- die Export Organisation Südtirol – EOS, so wie vom Beschluss des Kammerausschusses Nr. 106 vom 14.09.2015 vorgesehen, alle Beteiligungen der Autonomen Provinz Bozen und der Handelskammer Bozen an der TIS – Techno Innovation South Tyrol K.A.G. erworben hat und letztere die von der Gemeinde Bozen gehaltenen Aktien angekauft hat;
- die TIS – Techno Innovation South Tyrol K.A.G. ein arbeitsrechtliches Streitverfahren im Gange hat und entsprechende Rückstellungen und Bilanzabgrenzungen vorgenommen hat, weshalb es sinnvoll erscheint, diese Positionen vom Betriebskauf auszuschließen;
- es notwendig war, den Betriebszweig der Business Location Alto Adige/Südtirol AG (welcher sich unter anderem um die Förderung des Landes Südtirol als Location für die Filmindustrie bemüht) durch die Export Organisation Südtirol – EOS anzukaufen und nicht, wie ursprünglich von der Rahmenvereinbarung und vom Beschluss Nr. 132 vom 16.10.2015 vorgesehen, durch das TIS;
- es zudem in Abweichung von der Rahmenvereinbarung notwendig ist, die Export Organisation Südtirol – EOS zu ermächtigen, die Südtirol Marketing – SMG, welche sich um die Förderung des lokalen Tourismus bemüht sowie den vom TIS verwalteten Betrieb innerhalb 31.12.2015 anzukaufen;

**Oggetto:**

Trasformazione dell'azienda speciale "Organizzazione export Alto Adige - EOS" in "IDM Südtirol - Alto Adige".

**IL CONSIGLIO CAMERALE:**

premessato che:

- in data 14.09.2015 il Consiglio camerale ha approvato l'accordo quadro per l'aggregazione tra TIS – Techno Innovation South Tyrol S.c.p.A., Alto Adige Marketing – SMG, Business Location Alto Adige/Südtirol S.p.A. e Organizzazione export Alto Adige – EOS;
- ai sensi del citato accordo stipulato con la Provincia autonoma di Bolzano l'azienda speciale camerale Organizzazione export Alto Adige – EOS deve assorbire le altre tre aziende e verrà trasformata, successivamente, nella nuova azienda speciale di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e della Camera di commercio di Bolzano;
- l'Organizzazione export Alto Adige – EOS ha acquistato, così come previsto con deliberazione della Giunta camerale dd. 14.09.2015, n. 106, tutte le partecipazioni detenute dalla Provincia autonoma di Bolzano e dalla Camera di commercio di Bolzano nel TIS – Techno Innovation South Tyrol S.c.p.A. e che lo stesso ha acquistato le azioni detenute dal Comune di Bolzano;
- la società TIS – Techno Innovation South Tyrol S.c.p.A. ha pendente una vertenza in materia di diritto del lavoro ed ha inserito in bilancio opportuni accantonamenti, ratei e risconti e, pertanto, appare opportuno escludere queste posizioni dalla cessione dell'azienda;
- diversamente da quanto previsto dall'accordo quadro e dalla deliberazione dd. 16.10.2015, n. 132 è stato necessario far acquistare il ramo d'azienda della Business Location Alto-Adige/Südtirol S.p.A. (che si occupa, tra l'altro, della promozione del territorio dell'Alto Adige come localizzazione per l'industria cinematografica) da parte dell'Organizzazione export Alto Adige – EOS e non come programmato dal TIS;
- si rende necessario, inoltre, diversamente da quanto previsto dall'accordo quadro, consentire all'Organizzazione export Alto Adige – EOS di acquistare la Alto Adige Marketing – SMG, che si occupa della promozione del turismo locale, nonché l'azienda gestita dal TIS entro il 31.12.2015;

**Beschluss Nr. 16 vom 22.12.2015**

- der Kammerrat mit Beschluss Nr. 9 vom 30.11.2015 die Satzung des neuen Sonderbetriebs genehmigt hat;
- die mit der Autonomen Provinz Bozen getroffene Rahmenvereinbarung vorsieht, den neuen Sonderbetrieb mit Wirkung 01.01.2016 zu gründen;
- die Satzung der IDM Südtirol – Alto Adige zudem unter Art. 1 die Errichtung des neuen Sonderbetriebs vorsieht;
- es deshalb notwendig ist, die Export Organisation Südtirol – EOS mit Wirkung 01.01.2016 in den neuen Sonderbetrieb IDM Südtirol – Alto Adige im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und der Handelskammer Bozen umzuwandeln;
- der Dotationsfonds der Export Organisation Südtirol – EOS mit Beschluss des Kammerausschusses Nr. 107 vom 14.09.2015 aufgelöst worden ist;
- es notwendig ist, die IDM Südtirol – Alto Adige mit einem Dotationsfonds auszustatten, der sich laut Satzung des Betriebs auf 5.000.000,00 € beläuft, wovon 2.000.000,00 € zu Lasten der Handelskammer gehen;
- der Art. 19 des Landesgesetzes Nr. 11 vom 23. Dezember 2014 der Landesregierung ermöglicht, die beteiligten Gesellschaften der Autonomen Provinz Bozen zu reorganisieren und zu rationalisieren;

nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen;

nach Einsichtnahme in die Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen;

nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen;

nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze Nr. 3 vom 18. Juni 2012, Nr. 8 vom 13. Dezember 2012 und Nr. 4 vom 8. Juli 2013, welche Änderungen in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die genannte Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen beinhalten;

**Deliberazione n. 16 dd. 22.12.2015**

- con deliberazione dd. 30.11.2015, n. 9 il Consiglio camerale ha approvato lo statuto della nuova azienda speciale;
- l'accordo quadro stipulato con la Provincia autonoma di Bolzano prevede la costituzione della nuova azienda speciale con decorrenza 01.01.2016;
- lo statuto dell'IDM Südtirol – Alto Adige altresì, prevede all'art. 1 l'istituzione della nuova azienda speciale;
- è, quindi, necessario trasformare l'Organizzazione export Alto Adige – EOS, con decorrenza 01.01.2016, nella nuova azienda speciale di proprietà della Provincia autonoma e della Camera di commercio di Bolzano, denominata IDM Südtirol – Alto Adige;
- con deliberazione della Giunta camerale dd. 14.09.2015, n. 107 è stato azzerato il fondo di dotazione dell'Organizzazione export Alto Adige – EOS;
- è necessario dotare l'IDM Südtirol - Alto Adige di un fondo di dotazione che, in base allo statuto della stessa, è pari a 5.000.000,00 € di cui 2.000.000,00 € a carico della Camera di commercio;
- l'art. 19 della legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11 consente alla Giunta provinciale di riorganizzare e razionalizzare i soggetti partecipati dalla Provincia autonoma di Bolzano;

visto il Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

visto lo statuto della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano;

vista la legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano;

viste le leggi regionali del 18 giugno 2012, n. 3, del 13 dicembre 2012, n. 8, e dell'8 luglio 2013, n. 4, che recano modifiche al suddetto ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

**Beschluss Nr. 16 vom 22.12.2015****Deliberazione n. 16 dd. 22.12.2015**

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

mit Stimmeneinhelligkeit:

- den Sonderbetrieb der Kammer Export Organisation Südtirol – EOS mit Wirkung 01.01.2016 in einen Sonderbetrieb öffentlichen Rechts und mit Rechtspersönlichkeit im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und der Handelskammer Bozen mit der Bezeichnung IDM Südtirol – Alto Adige umzuwandeln;
- den Sonderbetrieb ab dem 01.01.2016 der vom Kammerrat mit Beschluss Nr. 9 vom 30.11.2015 genehmigten Satzung zu unterwerfen;
- die Export Organisation Südtirol – EOS zu ermächtigen, die Südtirol Marketing – SMG anzukaufen;
- die Export Organisation Südtirol – EOS zu ermächtigen, den vom TIS – Techno Innovation South Tyrol K.A.G. verwalteten Betrieb anzukaufen;
- den Präsidenten zu ermächtigen, jedes Dokument zur Durchführung der vorliegenden Maßnahme zu unterzeichnen, um den Betrieb der IDM Südtirol – Alto Adige mit 01.01.2016 aufnehmen zu können;
- den Sonderbetrieb mit einem Dotationsfonds von 5.000.000,00 € auszustatten, wovon 2.000.000,00 € zu Lasten der Handelskammer Bozen gehen;
- die TIS – Techno Innovation South Tyrol K.A.G. erst dann aufzulösen, sobald das noch offene arbeitsrechtliche Streitverfahren endgültig abgeschlossen ist und die entsprechenden Rückstellungen sowie Bilanzabgrenzungen ausgebucht wurden;
- die Gesamtausgabe der vorliegenden Maßnahme dem Konto „112000 – Beteiligungen an kontrollierten Unternehmen“ der Bilanz des Geschäftsjahres 2016 anzulasten.

ad unanimità di voti:

- di trasformare l'azienda speciale camerale Organizzazione export Alto Adige – EOS con decorrenza 01.01.2016 in un'azienda speciale con personalità giuridica e di diritto pubblico di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano e della Camera di commercio di Bolzano, denominata IDM Südtirol – Alto Adige;
- di far adottare all'azienda speciale lo statuto approvato dal Consiglio camerale con deliberazione dd. 30.11.2015, n. 9 a decorrere dall'01.01.2016.
- di autorizzare l'Organizzazione export Alto Adige – EOS ad acquistare la Alto Adige Marketing – SMG;
- di autorizzare l'Organizzazione export Alto Adige – EOS ad acquistare l'azienda gestita dal tra TIS – Techno Innovation South Tyrol S.c.p.A.;
- di autorizzare il Presidente a sottoscrivere ogni atto idoneo all'esecuzione del presente provvedimento al fine di rendere operativa l'azienda speciale IDM Südtirol – Alto Adige a partire dal 01.01.2016;
- di dotare l'Azienda speciale di un fondo di dotazione pari a 5.000.000,00 € di cui 2.000.000,00 € a carico della Camera di commercio di Bolzano;
- di sciogliere la TIS – Techno Innovation South Tyrol S.c.p.A. solo quando la vertenza in materia di lavoro ancora pendente sarà definitivamente conclusa e i relativi accantonamenti nonché ratei e risconti saranno cancellati dal bilancio;
- di imputare la spesa complessiva derivante dall'assunzione del presente provvedimento al conto “112000 – Partecipazioni in imprese controllate” del bilancio dell'esercizio 2016.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALSEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)